

YF_0034_Jan-Loui ha Marivon

Beajet am-eus e Breizh, er heriou war ar mez
Ya gand ma velosiped ha ma marhadourez

Ya gand ma velosiped ha ma marhadourez
Evel-se on deuet a-benn da formin tiegez

Evel-se on deuet a-benn da formin tiegez
Ha ne vank netra ennan, nemed ar briadelez

E-barz Treglamuz ez on bet tri miz e ti ma merer
O sikour ober al labouriou, kaoud berr an amzer

Plijadur me am-boia bet e-barz mesk tud ar hontre
Choazet am-boia eur femelenn a oa deuz ma doare

Kentan am-boia bet an enor da weled ma mestrez
E oa d'an daouzeg a viz mae da zeiz pardon Sant-Servez

Eno am-boia remerket he daoulagad brillant
Hag am-boia hi 'freferet war an oll verhed yaouank

Kentan am-boia bet ar bonheur da gaozeal ganti
E oa eun nozvez goude koan e-barz eun ostaliri

Ha pa zellen deuz outi, a gaven dezi eur aer vad
Ha pa c'hoarzen deuz outi e rae din eur zerr-lagad

Ha neuze me a houlenne digand kamarado
Peseurt micher he-doa ar plah, penaoz e oa he ano.

Respontet e oa din gand ma brasan mignon
E oa hi eur venajerez vad hag eur plah a feson

E oa hi eur venajerez vad hag eur plah a feson
Da zevez he badiant e oa hi anvet Marivon

Ha neuze me a zonje e oam gand Doue choazet
Evid bezan uniset, evid bezan daou bried

Neuze ez een d'he haoud da houlenne diganti
« C'hoant ho-peus eta plah yaouank d'ober din promesi? »

« Me ne ran ket promesou, nann d'ar baotred yaouank
Rag lodenn vraz anezo a blij dezo ar gwin ardant

Ha neuze am-eus touet ha touet war ma feiz
Birviken paotred veo a dommo din ma gwele

C'hwi a zo eur plah a dalant a gredan, Marivon
Me a ya da esplikan deoh breman va hentan rezon

Na biskoaz me n'oun bet meo, na birviken na vin
Pe ma vin, me a roio droad dit d'am distrujin

67 poz a zo c'hoaz da heul...

J'ai voyagé en Bretagne dans les villages de la campagne
Avec ma bicyclette et avec ma marchandise

Avec ma bicyclette et avec ma marchandise
Comme cela j'en suis venu à former une maisonnée

Comme cela j'en suis venu à former une maisonnée
Et rien n'y manque sinon une épouse

A Treglamuz je suis resté trois mois chez mon fermier Lui
faisant ses travaux et trouvant court le temps ...

J'ai eu du plaisir parmi les gens de la contrée
J'ai choisi une femme qui était à mon goût

La première fois que j'ai eu l'honneur de voir ma bien-aimée
C'était le 12 mai le jour du pardon de St-Servais
Là j'ai remarqué ses yeux brillants
Et je l'ai préférée de toutes les jeunes filles.

La première fois que j'ai eu le bonheur de parler avec elle
C'était un soir après souper dans une auberge

Et quand je la regardais je lui trouvais un air plaisant
Et quand je lui souriais elle me faisait un clin d'oeil.

Alors je demandais à des camarades
Quel métier avait la fille, quel était son nom.

Il me fut répondu par mon plus grand ami
Qu'elle était bonne ménagère et une fille comme il faut

Qu'elle était bonne ménagère et une fille comme il faut
Qui au jour de son baptême avait été prénommée
Maryvonne.
Et alors je pensais que nous étions choisis par Dieu Pour
être unis l'un à l'autre, pour être deux époux.

Alors j'allais la trouver pour lui demander:
« Désirez-vous jeune fille me faire promesse? »

«Moi je ne fais pas de promesses aux jeunes gens
Car une bonne partie d'entre eux aiment l'eau-de-vie

Et alors j'ai juré et juré sur ma foi
Que jamais des garçons ivres ne me chaufferaient mon lit

Vous êtes une fille avisée à ce que je crois Maryvonne
Je vais vous expliquer maintenant ma première raison

Jamais je n'ai été ivre, et jamais je ne le serai
Ou s'il m'arrive de l'être je te donnerai le droit de me
détruire.